

ФГУП «РОССИЯ СЕГОДНЯ»
Редакция вещания на Европу
Отдел вещания на польском языке

Тематика: политика	А в т о р : Ч а й к о И р и н а Константиновна
Жанр: интервью	Шеф-редактор: Авдеева Г.М.
Хронометраж:	Виза: Березиной Е.И.
Эфир: 13 февраля 2017	Переводчик:
Повтор:	Диктор:

Эксклюзив:

**«В ПОЛИТИКЕ ПАНИКА ОПАСНА, НУЖНО УМЕНИЕ
ВЫЖИДАТЬ...»**

Интервью Гжегожа Колодко

Колодко Гжегож – польский политик, доктор экономических наук, профессор Академии Леона Козьминского в Варшаве, бывший вице-премьер и министр финансов РП, входит в состав Европейской Академии науки, искусства и литературы, автор многих научных изданий, включая фундаментальную книгу «Куда идёт мир. Политическая экономия будущего», иностранный член Российской Академии наук

Kolodko Grzegorz – polski polityk, doktor nauk ekonomicznych, profesor Akademii Leona Kozminkiego w Warszawie, wicepremier i minister finansow RP w latach 1994-1997 oraz w latach 2002-2003, czlonok Europejskiej Akademii Nauki, Sztuki i Literatury, autor wielu ksiazek, wlacznie "Dokad zmierza swiat. Ekonomia polityczna przyszlosci"

ВЕДУЩИЙ: На антенне - «Спутник». Одна из актуальных политических тем касается намерений президента США Трампа кардинально изменить подход его страны ко многим международным проблемам. С этой темы началось интервью профессора Гжегожа Колодко, бывшего вице-преьера и министра финансов РП, руководителя Центра трансформации, интеграции и глобализации в Варшаве, а с 2016 года – также почётного члена Российской Академии наук. Включаем запись его интервью, записанного по телефону нашим корреспондентом Ириной Чайко.

(Голоса для всех\170217_ЧАЙКО_КОЛОДКО, 3,18)

АННОТИРОВАННЫЙ ПЕРЕВОД С ПОЛЬСКОГО ЯЗЫКА

ЧАЙКО: Некоторые эксперты убеждены: работа Дональда Трампа на посту президента США может привести к изменению всего существующего ныне миропорядка. Что Вы об этом думаете и чего опасаетесь?

КОЛОДКО: Президентство Трампа на самом деле несёт с собой

больше вопросов, чем ответов. Безусловно, будет много переполоха, прежде всего - в международных отношениях. От Белого Дома под руководством Трампа можно ждать любых неожиданностей. Но, думаю, что со временем он сам отойдёт от большей части своих бунтарских заявлений, особенно во внешней политике. Впрочем, сейчас Трамп предпринимает шаги, которые ведут к дестабилизации и к ухудшению того, что было достигнуто за несколько минувших лет, особенно – в сфере международной безопасности. Но ещё хуже обстоят дела с торговлей! Ведь Трамп сразу закрыл два важных международных проекта, за реализацию которых все мы боролись много лет! Я имею в виду, прежде всего, ТрансТихоокеанское Соглашение о торговом партнёрстве, где, кроме США, участвовали 11 стран, а также - Соглашение о свободной торговле между США, Канадой и Мексикой. Вы, пани редактор, сказали об опасениях экспертов по отношению к политике Трампа, они есть, но, по-моему, тут я вижу всё же некое преувеличение, нельзя паниковать, паника всегда опасна. Да, кое-что плохо, но не всё подряд, к тому же, кроме США, есть другие сильные державы, которые в случае нужды могут поправить Трампа, я имею в виду Россию, Китай, а также страны Западной Европы, скажем, Германию и Великобританию...

ЧАЙКО: А теперь – мой вопрос на другую тему. Незадолго до саммита НАТО в Варшаве в июле 2016 года Польша в одностороннем порядке закрыла Приграничное движение с Российской Федерацией. Так в чём же состоит польский национальный интерес?

КОЛОДКО: Я считаю, это - ошибка, проявление горячности со стороны некоторых польских политиков с их антироссийскими фобиями. Знаю, что большинство поляков подвергло это решение резкой критике. Особенно - предприниматели. Мне кажется, что Российская Федерация могла бы в качестве ответной меры не блокировать Приграничное движение с Польшей, а поступить иначе. А именно – открыть свои границы для поляков, упростить их въезд на территорию РФ, чтобы граждане наших стран могли встречаться, вести дискуссии по разным проблемам, всемерно развивать наши торгово-экономические, культурные, научные контакты, а также – туризм. Так мы смогли бы активно воздействовать на процесс

возврата политического диалога между Москвой и Варшавой. Я знаю, что Приграничное движение между нашими странами будет восстановлено, но когда конкретно? Не имею понятия, просто, думаю, надо уметь выждать. По-моему, сейчас польские власти присматриваются к переменам, что идут рядом с Польшей и в других регионах мира. Они ждут: какими будут шаги президента Трампа по отношению к России? Как станет меняться геополитическая ситуация? Как будут развиваться отношения РФ с другими странами, прежде всего – с Украиной? Так что нам всем придётся подождать, пока Приграничное движение будет восстановлено в полной мере. Думаю, весомый вклад в решение этой проблемы могут внести представители местных властей и независимые политики **(конец голоса)**

ВЕДУЩИЙ: Благодарим профессора Гжегожа Колодко из Варшавы за интервью по актуальным темам.